Orkla Salvequick/Salvelox Natural Healing Gel (Norgesplaster Antibakteriell Sårsalve)

ENGLISH

Natural Healing Gel contains: 40% medical grade honey, medicinal grade hypoallergenic lanolin, propylene glycol, PEG 4000 and vitamins C & E. When Natural Healing Gel is in contact with the wound, fluid is drawn from the surrounding tissues, this creates a moist wound healing environment. This stimulates the wound healing process by facilitating autolysis of necrotic and devitalised material, aids wound bed preparation and promotes epithelialization.
Natural Healing Gel:
- has antibacterial properties.
- dilutes gradually and can be removed easily as per local wound cleaning protocol.
- prevents the secondary dressing adhering to the wound bed.
Due to the use of natural ingredients, each batch may vary in colour (yellow - brown), viscosity and may contain visible sugar crystals. These variances will not affect the efficacy and use of the product.

Indications
Superficial and acute wounds e.g. cuts, abrasions and donor sites. Superficial and partial thickness burns (1st & 2nd degree). Chronic wounds e.g. pressure ulcers, venous, arterial and diabetic ulcers. Fungating wounds (to help deodorise and debride). Colonised acute wounds and (postoperative) surgical wounds.

Contraindications and constraints
No contraindications are known to date. Do not use on patients who are sensitive to the product or any of its components.

Preventive measures and comments
1. Consult your doctor if signs of infection occur (redness, swelling, high fever, etc.).
2. Do not use new products that are damaged or expired.
3. Inspect and clean the wound according to local protocol.
4. Due to autolytic debridement the wound may appear to increase in size after the first dressing changes. This is normal and occurs as the devitalised tissue is removed, preparing the wound bed for healing.
5. In the event of intolerance to Natural Healing Gel or one of its components, remove it using appropriate techniques and clean the area carefully.
6. Natural Healing Gel is for single patient use, the product may only be reused with the same patient.
7. Always reseal the product after use.
8. After opening use the product within three months.
9. Dispose of the product as per local protocol.

Instructions for use
1. Remove the lid, clean the mouth of the tube and the top of the lid with an alcohol swab. 2. Push the top of the lid into the foil seal that covers the nozzle, do not squeeze the tube at this time. ***Application to the wound:*** 1. Apply a thin layer of Natural Healing Gel. a thin layer of Natural Healing Gel either directly to the wound area and the surrounding tissue or on to sterile gauze first. 2. Cover and secure with the appropriate secondary dressing depending on the amount of wound fluids. 3. Inspect the wound and the surrounding tissue regularly, as per local protocols.

Frequency of use
This depends upon the amount of exudate and the needs of the wound. Re-apply the product when it has dissolved (i.e. once every 24-48 hours).

Storage precautions
Store at room temperature between 5°C and 25°C (41°-77°F). Avoid direct sunlight and moisture. Natural Healing Gel is a natural product and it may become liquid under higher temperatures. If this is expected to be a problem place the product in a refrigerator prior to use.

DEUTSCH

Natural Healing Gel enthält: 40% medizinischen Honig, medizinisches hypoallergenes Lanolin, Propylenglykol, PEG 4000 und Vitamin C & E. Beim Kontakt von Natural Healing Gel mit der Wunde wird dem benachbarten Gewebe flüssigkeit entzogen. So schafft das Produkt ideale Bedingungen für eine feuchte Wundheilung. Durch die Erleichterung der Autolyse nekrotischen und devitalisierten Materials, einer besseren Wundbettvorbereitung und der Unterstützung der Epithelisierung fördert das Produkt den Wundheilungsprozess.
Natural Healing Gel:
- besitzt antibakterielle Eigenschaften.
- löst sich allmählich auf und lässt sich nach lokalem Wundreinigungsprotokoll leicht entfernen.
- verhindert, dass ein Sekundärverband mit dem Wundbett verklebt.
Aufgrund der natürlichen Inhaltsstoffe können je nach Charge Farbe (gelb - braun) und Viskosität variieren. Außerdem kann das Produkt sichtbare Zuckerkristalle enthalten. Diese Abweichungen haben jedoch keinerlei Einfluss auf die Wirksamkeit und Anwendungsweise des Produkts.

Indikationen
Oberflächliche und akute Wunden, wie beispielsweise Schnittverletzungen, Schürfwunden und Spalthautentnahmestellen. Oberflächliche und Verbrennungen 1. und 2. Grades. Chronische Wunden, wie beispielsweise Druckgeschwüre, venöse, arterielle und diabetische Geschwüre. On-kologische Wunden (zur Desbridierung und Wundreinigung). Kolonisierte akute Wunden und (postoperative) Operationswunden.

Gegenanzeigen und unerwünschte Wirkungen
Bisher wurden keine Gegenanzeigen benannt. Nicht bei Patienten mit einer Überempfindlichkeit gegenüber dem Produkt oder einem seiner Bestandteile.

Vorsorgemaßnahmen und Anmerkungen
1. Fragen Sie Ihren Arzt, wenn Anzeichen einer Infektion auftreten (Rötung, Schwellung, hohes Fieber usw.).
2. Neue Produkte, die beschädigt sind oder deren Haltbarkeit abgelaufen ist, nicht verwenden.
3. Die Wunde inspizieren und gemäß dem lokalen Protokoll reinigen.
4. Nach der autolytischen Wundreinigung kann die Wunde nach dem ersten Verbandwechsel größer erscheinen. Dies ist jedoch normal und tritt nach der Entfernung des abgestorbenen Gewebes als Vorbereitung der Wunde zur Wundheilung auf.
5. Im Falle einer Unverträglichkeit von Natural Healing Gel oder einer ihrer Komponenten das Produkt mit den entsprechenden Techniken entfernen und die Wunde sorgfältig reinigen.
6. Natural Healing Gel ist zur Verwendung bei einem einzigen Patienten vorgesehen. Das Produkt kann jedoch bei demselben Patienten wiederverwendet werden.
7. Nach Gebrauch die Tube/den Tiegel wieder verschließen.
8. Nach dem Öffnen ist das Produkt drei Monate haltbar.
9. Das Produkt nach den lokalen Vorschriften entsorgen.

Gebrauchsanweisung
1. Schrauben Sie den Deckel ab, reinigen Sie das Tubengewinde und die Spitze des Schraubverschlusses mit einem Alkoholtupfer. 2. Sie-chen Sie mit der Spitze des Deckels die Tubenversiegelung durch. Dabei nicht auf die Tube drücken. ***Anwendung auf der Wunde:*** 1. Verteilen Sie Natural Healing Gel mit einem sterilen Spatel entweder direkt auf der Wunde und der Wundumgebung oder gehen Sie wie oral auf eine sterilGaze. 2. Bedecken Sie die Wunde anschließend, je nach Menge der Wundsekretion, mit einem geeigneten Verband. 3. Inspizieren Sie entsprechend dem lokalen Protokoll regelmäßig die Wunde und die Wundumgebung.

Anwendungshäufigkeit
Die Anwendungshäufigkeit hängt von der Menge der Wundsekretion und den Bedürfnissen der Wunde ab. Tragen Sie das Produkt erneut auf, nach-dem es sich aufgelöst hat (ungefähr alle 24- 48 Stunden).

Lagerung
Das Produkt bei Zimmertemperatur zwischen 5 °C und 25 °C aufbewahren. Vor direkter Sonneneinstrahlung und Feuchtigkeit geschützt aufbe-wahren. Wound Gel ist ein Naturprodukt, das bei höheren Temperaturen flüssiger werden kann. Sollte dies unerwünscht sein, legen Sie das Produkt vor Verwendung kurz in den Kühlschrank.

ESPAÑOL

Natural Healing Gel contiene: 40% de miel medicinal, lanolina medicinal hipoalergénica, propilenglicol, PEG 4000 y vitaminas C y E. Cuando Natural Healing Gel entra en contacto con la herida, se extrae fluido de los tejidos que la rodean, propiciando un entorno húmedo sanador. Esto estimula el proceso de curación al facilitar la autolisis del material necrótico y devitalizado. Además, ayuda a la preparación de la base de la herida y favorece la epitelización.
Natural Healing Gel:
- tiene propiedades antibacterianas.
- se diluye poco a poco y se puede quitar con facilidad siguiendo un protocolo de limpieza local de la herida.
- evita que el apósito auxiliar se adhiera a la base de la herida.
Debido al uso de ingredientes naturales, cada lote puede variar en color (amarillo-marrón), viscosidad y puede contener granos de azúcar visibles. Estas variaciones no afectan a la eficacia ni al uso del producto.

Indicaciones
Heridas superficiales y graves, como cortes, abrasiones y zonas donantes. Quemaduras superficiales y de grosor parcial (1 er y 2o grado). Heridas crónicas, como úlceras por presión, úlceras venosas, arteriales y diabéticas. Lesiones fungosas (para ayudar a desodorizar y desbridar). Heridas leves graves y heridas quirúrgicas (postoperatorio).

Contraindicaciones y limitaciones
No se ha notificado ninguna contraindicación hasta la fecha de redacción de este escrito. No lo utilice en pacientes sensibles al producto o a cualquiera de sus componentes.

Medidas preventivas y comentarios
1. Consulte a su médico si aparecen signos de infección (enrojecimiento, hinchazón, fiebre alta, etc.).
2. No utilice otros productos que estén dañados o caducados.
3. Examine y limpie la herida según el protocolo local.
4. Debido al desbridamiento autolítico, puede parecer que la herida aumenta de tamaño tras el primer cambio de apósito. Esto es normal y sucede cuando el tejido desvitalizado se elimina para preparar la curación de la base de la herida.
5. En caso de intolerancia a Natural Healing Gel o a alguno de sus componentes, quítelo usando la técnica adecuada limpie la zona con cuidado.
6. Natural Healing Gel es para uso exclusivo de un paciente, de modo que el producto solo se puede reutilizar para ese mismo paciente.
7. Acuérdese de cerrar bien el producto después de usarlo.
8. No utilice el producto passados tres meses depois de haberlo aberto por primeira vez.
9. Deshágase del producto siguiendo el protocolo local.

Instrucciones de uso
1. Desatapelo, limpie la boquilla del tubo y la parte superior de la tapa con un bastoncillo mojado en alcohol. 2. Presione la parte superior de la tapa contra la lámina de aluminio que cubre la boquilla, sin apretar el tubo. ***Aplicación en la herida:*** 1. Utilice una espátula estéril para distribuir una capa fina de Natural Healing Gel directamen-te sobre la zona de la herida y el tejido que la rodea, o en una gasa estéril primero. 2. Cúbrala y protéjala con un apósito auxiliar adecuado según la cantidad de fluido que tenga la herida. 3. Examine la herida y el tejido que la rodea de forma regular, de acuerdo con los protocolos locales.

Frecuencia de uso
Depende de la cantidad de exudado y de las necesidades de la herida. Vuelva a aplicar el producto cuando se haya disuelto (cada 24-48 horas).

Precauciones de almacenaje
Almacene en un lugar con una temperatura entre 5°C y 25°C (41°-77°F). Evite la luz solar directa y la humedad. Natural Healing Gel es un producto natural y puede hacerse líquido si se guarda a altas temperaturas. Si esto puede ser un problema, colóquelo un tiempo en la nevera antes de usarlo.

SVENSKA

Natural Healing Gel innehåller: 40% medicinsk honung, medicinsk rent hypoallergenisk lanolin, propylenglykol, PEG 4000 och C- och E-vitaminer.
När Natural Healing Gel är i kontakt med såret dras vätska från kringliggande vävnad vilket skapar en fuktig sårmiljö för läkning. Det stimulerar läkningsprocessen genom att bryta ner dött och skadat vävnad och förberedа sårbädden för läkning.
Natural Healing Gel
– har antibakteriella egenskaper.
– späds gradvis ut och kan lätt avlägsnas med normala sårrengöringsprotokoll.
– förhindrar att sekundära förband klibbar fast vid sårbädden.
Pga. användningen av naturliga ingredienser kan varje satts färg (gul–brun) och viskositet variera och de kan innehålla synliga sockerkristaller. Dessa variationer påverkar inte produktens användning och effektivitet.

Indikationer
Vitsig och akuta sår, tex. skärsår, skrubbsår och tagställen. Vitsig och djupa delhudsbränslador (första och andra graden). Kronisk sår, tex. trycksår, venösa, arteriella och diabetiska sår. Infekterade sår (medverkar till minskad lukt och desinfektera). Koloniserade akuta sår och (postoperative) kirurgiska sår.

Kontraindikationer och begränsningar
Inga kontraindikationer är för närvarande kända. Använd inte på patienter som är känsliga för produkten eller någon av dess komponenter.

Förebyggande åtgärder och kommentarer
1. Kontakta din läkare om tecken på infektion uppstår (rödhet, svullnad, hög feber, etc).
2. Använd inte nya produkter som är skadade eller utgångna.
3. Kontrollera och rengör såret på vanligt sätt.
4. Sårets storlek kan till följd av autolytisk debridering synas öka efter första byte av förbandet. Detta är normalt och inträffar då den försvagade vävnaden avlägsnas och sårbädden förbereds för läkning.
5. Vid känslighet för Natural Healing Gel eller en av de ingående komponenterna ska den avlägsnas och omsidet rengöras noga.
6. Natural Healing Gel är endast avsedda till en patient, produkten får endast användas igen på samma patient.
7. Återförslut produkten efter användning.
8. Använd produkten inom tre månader efter det den öppnats.
9. Bortskaffa den använda produkten enligt lokala bestämmelser.

Bruksanvisning
1. Ta av locket och rengör tubens öppning och lockets ovansida med en alkoholtuvad. 2. Tryck in lockets ovansid i den folieförseglning som täcker munstycket. Kläm inte på tuben i detta skede. ***Applicering på såret:*** 1. Applicera ett tunt lager Natural Healing Gel, antingen direkt på sårområdet och kringliggande vävnad eller på ett steril gasvav först. 2. Täck och fäst med ett lämpligt sekundärt förband anhängigt mängden sårvätska. 3. Kontrollera Natural Healing Gel och omkringliggande vävnad regelbundet.

Användningsfrekvens
Detta beror på mängden exsudat och sårets behov. Återapplicera produkten när den har upplösts (t ex om gång var 24–48 timmar).

Förvaring
Förvaras i rumstemperatur mellan 5 °C och 25 °C (41°–77°F). Undvik direkt solljus och fukt. Wound Gel är en naturprodukt och den kan övergå till vätskeform vid högre temperaturer. Om detta förvärras bör ett problem ska produkten placeras i kylskåp innan användning.

TÜRKÇE

Natural Healing Gel içeriği: %40 tıbbi bal, tıbbi hipoalerjenli lanolin, propilen glikol, PEG 4000 ve vitaminler C ve E.
Natural Healing Gel yara ile temas ettiğinde çevredeki dokulardan su akar ve bu nemlilik yara iyileştirmesi yardımcı olur. Bu, yaranın iyileşme sürecini ölen ve canlılığını kaybetmiş dokuyu ayrıştırarak, yara bağlarının hazırlanmasına yardımcı olarak ve doku oluşumunu güçlendirerek canlandırır.
Natural Healing Gel:
- antibakteriyel özelliklerine sahiptir.
- azar azar seyreler ve bağlayıcı yara temizliği protokolü uygulanarak kolayca çıkabilir.
- yara yatağına ikinci bir sargı bezi yapışmamasına sebep olur.
Doğal malzemeler kullanıldığı için her partide renk tanı– (sarı–kahverengi), sıvı farklılıkları olabilir ve şeker kristalleri içerebilir. Bu farklılıklar ürünün verimini ve kullanımını etkilemeyecektir.

Endikasyonlar
Kesikler, aşınmalar ve dönör alanları gibi yüzeysel ve şiddetli yaralar. Yüzeysel ve kısmen kalın olan yanıklar (1. ve 2. derece). Basınç ülseri, venöz, arteriyel ve diyabetik ülserler gibi kronik yaralar. Büyüyen yaralar (koku-su gidermeye ve ölü dokuyu almaya yardım etmek için). Bütünleşik şiddetli yaralar ve (post operatif) ameliyat yaraları.

Kullanma Talimatları
Bilinen herhangi bir kontrendikasyonu bulunmamaktadır. Ürüne ya da içeriğindeki bir maddeye alerjisi olan kişilerde kullanmayın.

Önleyici tedbirler ve yorumlar
1. Enfeksiyon belirtileri ortaya çıkarsa (kızarıklık, şişlik, yüksek ateş vb) doktorunuza danışın.
2. Hasar görmüş ya da son kullanma tarihi geçen ürünleri kullanmayın.
3. Yara bağlarını yara bakımı protokolüne göre gözlemleyin ve temizleyin.
4. Otolitik debridman nedeniyle yaranın boyutu ilk yaranın değişmesinin ardından büyüyebilir. Bu normaldir ve canlandırılan doku çıkarıldığı, yara yatağını iyileştirmeye hazırlar.
5. Natural Healing Gel veya onun bir içeriğine tepki oluşturduğunda uygun teknikleri kullanarak çıkarın ve bölgeyi dikkatlice temizleyin.
6. Natural Healing Gel tek bir hastanın kullanımına yönelik; ürün sadece aynı hasta üzerinde tekrar kullanılabilir.
7. Kullandıktan sonra ürünü daima tekrar kapatın.
8. Ürünü açtıktan sonra üç ay içinde kullanın.
9. Ürünü, yerel protokolle uygun olarak elden çıkarın.

Kullanma talimatları
1. Kapağı çıkarın, tüpün ağzını ve kapağın üstünü alkollü bez ile temizleyin. 2. Kapağın üstünü, ağzı kaplayan folyaya basınız, bu sırada tüpü sıkmayın. ***Yaraya uygulama:*** 1. Doğrudan yara üzerinde veya steril sargı bezinde incecik bir Wound Gel katmanı ve ona çevresinde için steril bir sgarıl kullanın. 2. Yaradaki sıvı miktarına uygun ikinci bir bez ile yara yatağı kapayın ve sağlamlaştırın.
3. Yara ve çevresindeki dokuyu bölgesel yara protokollerine göre düzenli olarak inceleyin.

Kullanım sıklığı
Bu, doğan atım miktarı ve yaranın ihtiyacı ile belirlenir. Ürün tamamen erisi-ğinde tekrar kullanın (ör. 24-48 saate bir).

Saklama önlemleri
Oda sıcaklığında 5°C ve 25°C (41°-77°F) aralığındaki oda sıcaklığında saklayın. Doğrudan güneş ışığına ve nemse maruz bırakmayın. Natural Healing Gel doğal bir üründür ve yüksek sıcaklıklarda sıvılaşabilir. Bunun sorun olabileceğini düşünüyorsanız kullanmadığınız zamanlarda ürünü buzdolabında tutun.

NORSK

Antibakterell Sårsalve inneholder: 40% medisinsk honning, medisinsk hypoallergenisk lanolin, propylenglykol, PEG 4000 og vitamin C og E. Når Natural Healing Gel er i kontakt med såret, trekkes væskefluid fra det omkringliggende vevet. Dette stimulerer sårhelingsprosessen ved å bryte ned dødt og skadet vev og forberede sårbunnen for sårtilheling.
Antibakterell Sårsalve
- har antibakterielle egenskaper.
- fortynnes gradvis og kan fjernes lett i forbindelse med lokal sårrensing.
- forebygger at sekundær dekkbandasje fester seg til sårbunnen.
På grunn av at det brukes naturlige ingredienser, kan hvert parti ha varierende farge (gul – brun) og viskositet og kan inneholde synlige sukkerkrystaller. Disse variasjonene påvirker ikke produktets effekt og bruk.

Indikasjoner
Overflatiske og akutte sår, feks. kutt, skrubsår og transplantasjonssteder. Brannskader i overhud og lærhud (1. og 2. grad). Kroniske sår, feks. trykksår, venøse sår, arterielle sår og diabetiske sår. Infekterte sår (bidrar til redusert lukt og desinfeksjon). Kolonisierte akutte sår og (postoperative) kirurgiske sår.

Kontraindikasjoner og begrensninger
Ingen kontraindikasjoner er kjent til nå. Må ikke brukes på personer som er følsomme for produkter eller en av dets bestandeler.

Forebyggende tiltak og anmerkninger
1. Rådfør deg med lege dersom tegn på infeksjon oppstår (rødhet, hevelse, høy feber, etc).
2. Bruk ikke nye produkter som er skadet eller utgått på dato.
3. Sjekk og rengjør såret på vanlig måte.
4. På grunn av autolytisk debridement kan det virke som om såret blir større etter de første gangene bandasjen skiftes. Dette er normalt og oppstår når devitalisert vev fjernes, og sårhelingen forberedes.
5. Ved intolerans for Natural Healing Gel eller en av dens bestandeler, skal den fjernes og området rengjøres grundig.
6. Antibakterell Sårsalve er kun til en pasient. Produktet kan kun gjenbruksles til samme pasient.
7. Lukk alltid produktet etter bruk.
8. Etter åpning skal produktet brukes innen tre måneder.
9. Kast produktet i henhold til lokale bestemmelser.

Bruksanvisning
1. Ta av locket, rengjør enden av tuben og toppen av korken med en alkoholservett. 2. Skyv toppen av korken inn i folieforseglingen som dekker enden av tuben, uten å klemme på tuben. ***Påføring på såret:*** 1. Påfør et tynt lag Antibakterell Sårsalve, enten direkte på sårområdet og omkringliggende vev eller på et sterilt gasbind first.2. Dekk til og fest med en passende sekundær bandasje avhengig av mengden sårvæske og sårets tilstand. Påfør produktet på nytt når det er oppløst (ikke gang ca. hver 24–48. time).

Forholdsregler ved lagring
Oppbevares ved romtemperatur mellom 5°C og 25°C (41°-77°F). Må ikke utsettes for direkte solsky og fuktighet. Antibakterell Sårsalve er et naturprodukt og kan bli flytende ved høyere temperaturer. Hvis det forventes å bli et problem, legges produktet i kjøleskap før bruk.

MAGYAR

Natural Healing Gel tartalma: 40% orvosi minőségű méz, orvosi minőségű hipoallergén lanolin, propilén-glikol, PEG 4000, valamint C- és E-vitamin.
Ha az Natural Healing Gel érintkezik a bőrrel, folyadékot von ki a környező szövetekből, és ez nedves sebgyógyító környezet teremt. Ez ösztönzi a sebgyógyulási folyamatot, elősegíti az úszós és elhalt anyag ürülékmentését, javítja a sebágy előkészítését, és serkenti a hámképződést.
Natural Healing Gel
- bakteriumellenes tulajdonságokkal rendelkezik.
- fokozatosan hígul, és a helyi sebtisztító protokollnak megfelelően könnyen eltávolítható.
- megakadályozza, hogy a másodlagos kötözet a sebágyhoz tapadjon.
A természetes alkotóelemek használata következtében előző lehet az egyes gyártási tételek színe (sárga – barna) és viszkozitása, és a termék látható cukorkristályokat tartalmazhat. Ezek az eltérések nem befolyásolják a termék hatékonyságát és használatát.

Javallatok
Felületi és akut sebek, pl. vágások, horzsolások és donor helyek. Felületi és részleges vastagságú égési sebek (első és másodfokú). Krónikus sebek, pl. fekélyek, lábszárfekélyek és diabetesszes fekélyek. Kitisztemkedő sebek (elősegíti a szagtalanítást és a sebtisztítást). Fertőzött akut sebek és (műtét utáni) műtéti sebek.

Ellenjavallatok és korlátok
Ellenjavallatok nem ismertek. Ne használja olyan betegeknél, akik érzékenyek a termékre vagy valamelyik összetevőjére.

Megelőző intézkedések és megjegyzések
1. Forduljon orvoshoz, ha fertőzés jelei jelentkeznek (bőrpír, duzzanat, magas láz stb.).
2. Ne használjon olyan új termékeket, amelyek sérültek vagy lejártak.
3. A sebet a helyi protokoll alapján vizsgálja meg és tisztítsa.
4. Az elhalt szövet eltávolítása miatt az első kötéscsere után a seb nagyobbnak látszhat. Ez normális jelenség, és akkor fordul elő, ha az elhalt szövet levválik, a sebágyat gyógyításra készítve elő.
5. Az Natural Healing Gelnál vagy valamelyik összetevőjével szembeni túlérzékenység esetén a terméket megfelelő technikával távolítsa el, és gondosan tisztítsa meg a területet.
6. Az Natural Healing Gel csak egyetlen betegnél használható fel, és csak azonos betegnél alkalmazható újra.
7. Használat után mindig zárja vissza.
8. Felnyitás után a terméket három hónapon belül használja fel.
9. A terméket a helyi protokoll szerint ártalmatlanítsa.

Használati útmutató
1. Vegye le a kupakot, tisztítsa meg a tubus szádát és a kupak felső részét egy alkoholos gézcsomóval. 2. A kupak tetejét nyomja a tubusnak ziarófóliájához, ekkor ne nyomja a tubust. ***A sebhez való alkalmazás:*** 1. Steril kanállapátra alkalmazásával kenjen vékony réteg Natural Healing Gelt az érintett bőrre és az ettől körülvett szövetre, vagy előbb steril gézlapszára. 2. A sebfolyadék mennyiségétől függően takarja le, és rögzítse megfelelő másodlagos kötözettel. 3. A sebet és a környező szövetet rendszeresen a helyi protokollal szerint vizsgálja meg.

Alkalmazási gyakoriság
Ez a vállalat mennyiségétől és a seb szükségleteitől függ. Vigye fel a terméket újra, miután szétoszlott (24–48 óránként egyszer).

Tárolási óvintézkedések
Szobahőmérsékleten, 5°C és 25°C között tárolja. Ne tegye ki közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek. Az Natural Healing Gel természetes termék, és magasabb hőmérsékleten cseppfolyóssá válhat. Ha ez problémát jelenthet, akkor használat előtt tegye a terméket hűtőszekrénybe.

DANSK

Natural Healing Gel indeholder: 40% medicinsk honning, medicinsk hypoallergen lanolin, propylenglykol, PEG 4000 og C- og E-vitamin.
Når Natural Healing Gel er i kontakt med såret, trækker der væske fra det omkringliggende væv, og der skabes et fugtigt sårhelingsmiljø. Dette stimulerer sårhelingen ved at lette autolyse af nekrotisk og devitaliseret væv, hjælper med at forberede sårbunden og fremmer epitelisering.
Natural Healing Gel:
- har antibakterielle egenskaber.
- fortyndes gradvist og kan let fjernes i henhold til procedure for lokal sårrensning.
- forhindrer at den sekundære forbinding klister sig til sårbunden.
Da der anvendes naturlige ingredienser, kan hvert parti variere farve (gul – brun), viskositet og kan indeholde synlige sukkerkrystaller. Disse variationer påvirker dog produktets virkning eller anvendelse.

Indikationer
Overfladiske og akutte sår såsom snitsår, hudafskæringer og donorsteder. Forbrændte af hudens overflade samt dybere lag (1. og 2. grads forbrændinger). Kroniske sår, fx tryksår, venøse, arterielle sår og diabetiske sår. Fungerende sår (for at hjælpe med at fjerne lugt og debridere sårene). Kolonisierede akutte sår og (post-operative) kirurgiske sår.

Kontraindikationer og begrænsninger
Hidtil er der ingen kontraindikationer. Bør ikke bruges til patienter, som er overfølsomme over for produktet eller nogen af produktets indholdsstoffer.

PORTUGUÊS

Natural Healing Gel contém: 40% de mel de grau clínico, lanolina hipoalergénica de grau clínico, propilenoglicol, PEG 4000, e vitaminas C e E.
Quando Natural Healing Gel entra em contacto com a ferida, são drenados fluidos dos tecidos circundantes, criando um ambiente húmido favorável à cicatrização da ferida. Isto estimula o processo de cicatrização da ferida, facilitando a autólise de tecido necrótico e devitalizado, ajuda na preparação do leito da ferida e promove a epitelização.
Natural Healing Gel:
- contém propriedades antibacterianas.
- diluí-se gradualmente e pode ser facilmente removido em conformidade com os protocolos clínicos para limpeza de feridas.
- evita que o penso adira ao leito da ferida.
Devido à utilização de ingredientes naturais, é possível que cada lote varie em termos de cor (amarelo - castanho), viscosidade e que contenha cristais de açúcar visíveis. Estas variações não afetarão a eficácia e a utilização do produto.

Indicações
Feridas superficiais e agudas, como cortes, abrasões e locais de onde foi retirada pele para transplante. Queimaduras superficiais e de profundidade parcial (1.º e 2.º grau). Feridas crónicas, como úlceras de pressão, úlceras venosas, arteriais e diabéticas. Feridas oncológicas (para ajudar a desodorizar e desbridar). Feridas agudas infetadas e feridas cirúrgicas (pós-operatórias).

Contraindicações e advertências
Não são conhecidas contraindicações até à data. Pessoas doentes com hipersensibilidade ao produto ou a qualquer um dos seus ingredientes, não devem utilizar o produto.

Medidas preventivas e observações
1. Consulte o seu médico se surgirem sinais de infeção (vermelhidão, inchaço, febre alta, etc).
2. Não utilize uma embalagem que esteja danificada ou fora do prazo de validade.
3. Examine e limpe a ferida de acordo com os protocolos clínicos.
4. Devido ao desbridamento autolítico, a ferida pode parecer aumentada depois da mudança do primeiro penso. Isto é normal e ocorre normal e ocorre à medida que o tecido devitalizado é removido, preparando o leito da ferida para cicatrização.
5. Em caso de intolerância ao Natural Healing Gel ou a algum dos seus componentes, remova-o através de técnicas adequadas e limpe cuidadosamente a área.
6. Cada lote de Natural Healing Gel destina-se a um único utilizador, podendo apenas ser reutilizado pelo mesmo.
7. Feche sempre bem o tubo após cada utilização.
8. Após abertura, utilize o produto num período de três meses.
9. Entregue o produto fora de uso numa farmácia para tratamento adequado dos resíduos.

Instruções de utilização
1. Retire a tampa e limpe o bocal do tubo e a parte superior da tampa com uma gaze embebida em álcool. 2. Empurre a parte superior da tampa contra o selo de alumínio que cobre o bocal, tenda o cuidado de não apertar o tubo. ***Aplicação na ferida:*** 1. Distribua uma camada fina de Natural Healing Gel diretamente na área da ferida e no tecido circundante, ou primeiro na gaze estéril. 2. Cubra e fixe com um penso secundário adequado, dependendo da quantidade de exudado libertado pela ferida. 3. Examine regularmente a ferida e o tecido circundante conforme os protocolos clínicos.

Frequência de utilização
Depende da quantidade de exudado e das necessidades da ferida. Volte a aplicar o produto quando este se tiver absorvido (o uma vez a cada 24-48 horas).

Conservação
Conserve o produto à temperatura ambiente, entre 5ºC e 25ºC (41°-77°F) e ao abrigo da luz solar direta e da humidade. Natural Healing Gel é um produto natural e pode fluir líquido sob temperaturas altas. Caso considere isto um problema, coloque o produto no frigorífico antes de utilizar.

SUOMI

Natural Healing Gel sisältää lääkinnällinen hunaja 40%, hypoallergeeninen lääkinnällinen lanoliini, propyleenigly-koli, PEG 4000, C- ja E-vitamiini.
Haavalle levitetty Natural Healing Gel imee nestettä ympäröivilta kudoksilta, mikä luo kosteen, parantavan haavaympäristön. Se edistää paranemisprosessia, sillä se helpottaa nekroottisen ja kuollen aineen hajoamista autta haavapohjan valmistelua ja tukee epitelisoituminta.
Natural Healing Gel:
- on antibakeerinen.
- laimenee vähitellen ja on helppo poistaa yleisen haavanpuhdistuksen mukaisesti.
- estää peittosidosta takertumasta haavaohjapan.
Koska tuote sisältää luonnolisia ainesosia, valmistuneen sävlä saattaa esiintyä eroja vär-iä (keltaisesta ruskeaan) ja viskoisteetissa, ja tuotteessa saattaa näkyä sokerikiteitä. Nämä eroi eivät vaikuta tuotteen tehoon ja käyttöön.

Käyttöaiheet
Pinnalliset ja akuutit haavat, esim. viltohaavat, hankaumat ja honsirokohdat. Pinnalliset ja osa syvempiä palaekemiat (aste 1 ja 2, ajasteri palovamat. Krooniset haavat, esim. painehaavat, laskimo- ja valtimoperäiset haavat ja diabeettiset haavat. Tulehtuneet haavat (auttaa poistamaan hajua ja puhdistamaan). Kolonisoitunut akuutit haavat ja leikkaushaavat (leikkauksen jälkeen).

Vasta-aiheet ja rajoitukset
Vasta-aiheita ei ole tällä hetkellä tiedossa. Tuotetta ei saa käyttää, jos potilas on yliherkkä tuotetelle tai jollekin sen ainesosista.

Varotoimenpiteet ja huomautukset
1. Ota yhteys lääkäriin, jos ilmenee infektion merkkejä (punotus, turvotus, korkea kuume jne).
2. Älä käytä uutta tuotetta, jos se on vahingoittunut tai sen viimeinen käyttöpäivä on mennyt.
3. Tarkasta ja puhdista haava yleisten ohjeiden mukaan.
4. Autolyyttisen puhdistumisen vuoksi haava voi näyttää suurentuneen, kun side vaihdetaan ensimmäisä kertoja. Se on normaalia ja tapahtuu. Kuollein kudoksen poistuessa, kun haavapohja valmistuu paranumista varten.
5. Jos Natural Healing Gel tai pikin sen ainesosista aiheuttaa yliherkkyyttä, poista tuote sopivalla menetelmällä ja puhdista kohta huolellisesti.
6. Natural Healing Gel –geelipakkaus on tarkoitettu vain yksilön henkilökohtaiseen.
7. Sulje pakkaus aina käytön jälkeen.
8. Tuote on käytettävä kolmen kuukauden kuluessa avaamisen jälkeen.
9. Hävitä tuote paikallisten läjtetkuljetuksen mukaisesti.

Käyttöohjeet
1. Avaa korkki, puhdista vedepuhen suu ja korkki pala alkoholipyhkeillä. 2. Paina korkin pala vedepuhen kiinteä suojavan metallikalvon läpi, älä puristu putkea samanaikaisesti. ***Levittäminen haavaan:*** 1. Levitä ohut kerros Natural Healing Gel -tuotetta joko suoraan haavan alueelle ja ympäröivään kudokseen, tai ensin steriilille harsotaitoselle. 2. Peitä ja kiinnitä sopivalla perttosidoksella haavaerittemä määrän mukaan. 3. Tarkasta haava ja ympäröivä kudos säännöllisesti yleisten hoito-ohjeiden mukaan.

Käyttökerran yhteys
Riippuu haavan ympäröivä erittemä määrästä ja haavan hoitotarpeesta. (Laitu tuotetta, kun se on liukenut (n. 24–48 tunnin väliin).

Säilytys
Säilytä huoneenlämmössä 5–25 °C:n lämpötilassa. Vältä suoraa auringonvalo ja kosteutta. Natural Healing Gel on luonnontuote ja saattaa muuttua nestemäiseksi korkeissa lämpötiloissa. Tämän vältämiseksi tuote voidaan laittaa hetkeksi jääkaappiin ennen käyttöä.

ITALIANO

Il gel Natural Healing Gel Soft contiene: il 40% di miele per uso medico, lanolina ipoallergenica per uso medico, glicole propilenico, PEG 4000 e vitamine C ed E. Quando Natural Healing Gel entra in contatto con la ferita, dalla cute circostante viene rilasciato del liquido che crea un ambiente umido per la guarigione della lesione. Questo stimola il processo di guarigione della ferita agevolando l'autolisi di materiale necrotico e devitalizzato, supporta la preparazione del letto della ferita e favorisce l'epitelizzazione.
Natural Healing Gel:
- ha proprietà antibatteriche.
- si diluisce gradualmente e può essere rimosso facilmente secondo i protocolli di trattamento per la pulizia della ferita.
- evita che la medicazione secondaria aderisca al letto della ferita.
L'utilizzo di ingredienti naturali fa sì che i lotti possano variare in quanto a colore (giallo – marrone), viscosità e che possano contenere cristalli di zucchero visibili. Queste differenze non influiscono sull'efficacia e sull'utilizzo del prodotto.

Indicazioni
Ferite superficiali e acute come tagli, abrasioni e siti donatori. Ustioni superficiali e a spessore parziale (1° e 2° grado). Ferite croniche come ulcere da pressione, ulcere venose, arteriose e diabetiche. Lesioni cutanee maligne (ulcere vegetanti), (come supporto nella deodorazione e nello sbrigliamento). Ferite acute colonizzate e ferite chirurgiche (post-operatorie).

Controindicazioni e avvertenze
Ad oggi non sono note controindicazioni. Non utilizzare su pazienti con sensibilità al prodotto o a uno dei suoi componenti.

Precauzioni e annotazioni
1. Consultare il medico se si presentano segni di infezione (tossore, gonfiore, febbre alta, ecc.).
2. Non utilizzare prodotti danneggiati o scaduti.
3. Controllare e pulire la ferita secondo i protocolli di riferimento.
4. A causa dello sbrigliamento autolitico la ferita potrebbe apparentemente aumentare di dimensioni dopo i primi cambi della medicazione. È un fatto normale e si verifica poiché il tessuto devitalizzato viene rimosso per preparare il letto della ferita alla guarigione.
5. In caso di intolleranza a Natural Healing Gel o a uno dei suoi componenti, rimuoverlo utilizzando le tecniche appropriate e detergere accuratamente l'area interessata.
6. L'utilizzo di Natural Healing Gel è destinato a un unico paziente, il prodotto può essere riutilizzato esclusivamente sullo stesso paziente.
7. Risigillare sempre il prodotto dopo l'utilizzo.
8. Una volta aperto, utilizzare il prodotto entro tre mesi.
9. Il prodotto deve essere smaltito secondo il protocollo di riferimento.

Istruzioni per l'uso
1. Rimuovere il tappo, pulire l'apertura del tubetto e la parte superiore del tappo con un tampone imbevuto di alcool. 2. Spingere la parte superiore del tappo all'interno del sigillo in alluminio che copre l'ugello, non spremere ancora il tubetto. ***Applicazione sulla ferita:*** 1. Utilizzare una spatola sterile per distribuire un sottile strato di Natural Healing Gel o direttamente sull'area della ferita